



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пятый комитет

Пункт 121 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2004–2005 годов**

Проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций

Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий

ссылаясь на свою резолюцию 57/304 от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий: осуществление резолюции 57/304 Генеральной Ассамблеи от 15 апреля 2003 года»¹,

рассмотрев также доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Управление информацией в организациях системы Организации Объединенных Наций: системы управленческой информации»², замечания Генерального секретаря и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹ и отмечает с удовлетворением меры, принимаемые для выполнения всех просьб, содержащихся в ее резолюции 57/304;

¹ A/58/377.

² См. A/58/82.

³ См. A/58/82/Add.1.

⁴ A/58/389.

2. *подтверждает* необходимость указывать отдачу от инвестиций в запланированные и предложенные крупные проекты в показателях, поддающихся, насколько это возможно, количественной оценке;

3. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы², замечания Генерального секретаря и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу³, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

II

Всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свою резолюцию 56/253 от 24 декабря 2001 года и свое решение 57/574 от 20 декабря 2002 года,

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

III

Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения

рассмотрев записку Генерального секретаря, касающуюся просьбы о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, вытекающей из рекомендаций Совета попечителей Института и программы работы Института на 2004 год⁷, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸,

1. *удовлетворяет* просьбу о выделении Генеральной Ассамблеей из утвержденного регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в размере 227 600 долл. США на 2004 год при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов никаких дополнительных ассигнований не требуется;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклад о том, сохраняется ли необходимость выделения субсидии Институту, с учетом предыдущих докладов и любых соответствующих решений по вопросу о выделении субсидий;

⁵ A/58/398.

⁶ A/58/7/Add.5.

⁷ A/C.5/58/3.

⁸ A/58/7/Add.4.

IV**Переоборудование и модернизация конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне**

ссылаясь на свои резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 57/283 В от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о переоборудовании и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰,

1. *санкционирует* модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

2. *постановляет* ассигновать соответствующие ресурсы по разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹¹ для финансирования модернизации существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби на сумму в размере 1 032 000 долл. США, подлежащую покрытию за счет резервного фонда;

3. *постановляет также* утвердить использование суммы в размере 1 020 000 долл. США на модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, подлежащую финансированию за счет имеющегося остатка средств на счету для текущего строительства;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об опыте, накопленном в ходе эксплуатации модернизированных конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов;

V**Специальные политические миссии: смета расходов в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности**

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹², и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³,

⁹ A/58/530.

¹⁰ A/58/7/Add.6.

¹¹ A/58/6 (Sect. 33).

¹² A/C.5/58/20.

¹³ A/58/7/Add.18.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹²;

2. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе¹³, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет* не одобрять замечание Консультативного комитета, содержащееся в пункте 26 его доклада¹³;

4. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение вопроса о согласованности и взаимодополняемости деятельности различных миссий и других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективности и оптимального использования ресурсов и представить доклад по этому вопросу в контексте будущих бюджетных предложений в отношении специальных политических миссий;

5. *просит также* Генерального секретаря шире освещать деятельность более крупных миссий, с тем чтобы представляемый по ним объем информации был такой же, как и в предлагаемых бюджетах операций по поддержанию мира, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

6. *утверждает* покрытие суммы в размере 133 119 500 долл. США на финансирование 17 специальных политических миссий, которые указаны в части II таблицы 1 доклада Генерального секретаря¹² и мандаты которых вытекают из решений, которые приняты или будут приняты Советом Безопасности, за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

7. *утверждает также* покрытие еще одной суммы — суммы в размере 2 172 400 долл. США на финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре в период с 1 января по 4 февраля 2004 года — при условии принятия резолюции 58/___ Генеральной Ассамблеи от __ декабря 2003 года за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

8. *утверждает далее* покрытие суммы в размере 7 185 000 долл. США на финансирование трех специальных политических миссий, которые указаны в части I таблицы 1 доклада Генерального секретаря¹² и мандаты которых вытекают из решений, которые приняты или будут приняты Генеральной Ассамблеей, за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

VI**Объединенная инспекционная группа**

1. *утверждает* валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на 2004 год в объеме 4 900 800 долл. США¹⁴;
2. *постановляет* принять решение о валовом бюджете Объединенной инспекционной группы на 2005 год в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов;

VII**Комиссия по международной гражданской службе**

утверждает валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 14 724 100 долл. США¹⁴;

VIII**Управление Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности**

утверждает валовой бюджет Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 86 375 800 долл. США¹⁴;

IX**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2003 года**

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶ о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2003 года;
2. *отмечает*, что дополнительные финансовые средства для заседания Комитета экспертов по вопросам государственного управления в размере 58 300 долл. США больше не требуются;
3. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть его решение 2003/264 от 23 июля 2003 года относительно проведения Социального форума, предлагает Совету в этой связи провести Социальный форум непосредственно перед заседаниями Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и постановляет, что соответствующие расходы в размере 12 800 долл. США будут покрываться за счет средств резервного фонда;
4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть его решение 2003/269 от 23 июля 2003 года, с тем чтобы рассмотреть возможность отказа от проведения дополнительных заседаний Комиссии по правам человека в связи с ее шестидесятой сессией, просит Генерального секретаря в этой связи обеспечить предоставление необходимых конференционных услуг в

¹⁴ См. A/58/6 (Sect. 31), A/58/528 и A/58/7/Add.11.

¹⁵ A/C.5/58/10.

¹⁶ A/58/7/Add.8.

связи с выполнением пересмотренной резолюции 2003/269 Совета и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о соответствующих расходах в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и постановляет предусмотреть в резервном фонде сумму в размере 193 800 долл. США на случай возникновения дополнительных потребностей в связи с предоставлением таких услуг;

X

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

рассмотрев доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹⁷, доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, связанных с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹⁸ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹,

1. *соглашается* с содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам рекомендациями в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²⁰ и в отношении административных и финансовых последствий, связанных с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²¹;

2. *утверждает* расходы, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 80 770 800 долл. США нетто на двухгодичный период 2004–2005 годов и отсутствие изменений в первоначальных ассигнованиях на управление Фондом в размере 74 384 900 долл. США нетто на двухгодичный период 2002–2003 годов;

3. *утверждает также* дополнительную сумму в размере 1 504 500 долл. США сверх объема ресурсов по разделу I «Общее формирование политики, руководство и координация» регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов, представляющую собой долю Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда;

4. *уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2004–2005 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

¹⁷ A/58/214 и Corr.1.

¹⁸ A/C.5/58/27.

¹⁹ A/58/7/Add.9 и A/58/7/Add.19.

²⁰ A/58/7/Add.9.

²¹ A/58/7/Add.19.

XI**Специальные политические миссии**

отмечает наличие нераспределенных средств в размере 26 954 800 долл. США по линии ассигнований для финансирования специальных политических миссий в размере 169 431 700 долл. США²²;

XII**Предлагаемый бюджет по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО**

рассматривает предложения по бюджету по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО на двухгодичный период 2004–2005 годов²³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁴,

постановляет утвердить сумму в размере 23 472 200 долл. США, предложенную на двухгодичный период 2004–2005 годов по разделу 13 «Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО»;

XIII**Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции**

рассматривает доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции²⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶,

принимает к сведению пересмотренную смету, пересчитанную с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции;

XIV**Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций**

рассматривает доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций²⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁸,

1. *постановляет* списать задолженность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по расходам на аренду и эксплуатацию в размере 321 184 долл. США;

²² A/C.5/58/33.

²³ A/58/6 (Sect. 13) и A/58/6 (Sect. 13) Add.1.

²⁴ A/58/7/Add.7.

²⁵ A/58/528.

²⁶ A/58/7/Add.11.

²⁷ A/58/544.

²⁸ A/58/7/Add.10.

2. *просит* Генерального секретаря предложить Совету попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций упорядочить финансовую структуру Института, в том числе за счет возможного применения в отношении фонда специальных целевых субсидий единой ставки расходов на вспомогательное обслуживание программ в целях приведения ее в соответствие со стандартной ставкой, применяемой Организацией Объединенных Наций, и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии;

XV

Финансовые последствия обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов

ссылаясь на свои резолюции 56/242 от 24 декабря 2001 года и 57/283 В от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов²⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов²⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶ и отмечает далее в этой связи, что это никак не скажется на бюджетной смете Организации Объединенных Наций;

XVI

Резервный фонд

отмечает, что в резервном фонде сохраняется остаток в размере 11 314 500 долл. США³⁰;

XVII

Конференционное и вспомогательное обслуживание, предоставляемое Контртеррористическому комитету в осуществлении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

ссылаясь на свои резолюции 56/288 от 27 июня 2002 года и 57/292 от 20 декабря 2002 года,

²⁹ A/58/397.

³⁰ См. A/C.5/58/34.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о конференционном и вспомогательном обслуживании, предоставляемом Контртеррористическому комитету в осуществлении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности³¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³²,

1. *подтверждает* пункт 2 своей резолюции 56/288, в которой она просила Генерального секретаря обеспечивать конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета без ущерба для другого конференционного обслуживания;

2. *постановляет* ассигновать по линии бюджета по программам сумму в размере 8 193 000 долл. США для удовлетворения потребностей Контртеррористического комитета в заседаниях в двухгодичном периоде 2004–2005 годов в следующей разбивке: 7 958 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» и 234 100 долл. США по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»;

XVIII

Счет развития

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении проектов, финансируемых со Счета развития: третий периодический доклад³³, и соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

XIX

Дополнительные расходы, возникающие в результате инфляции и колебаний валютных курсов

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года;

2. *отмечает*, что влияние инфляции и колебаний валютных курсов на бюджет может быть как положительным, так и отрицательным;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о дополнительных расходах, возникающих в результате инфляции и колебаний валютных курсов³⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

4. *просит* Генерального секретаря изучить возможность учреждения резервного фонда для использования валютных поступлений и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Консультативный комитет доклад по этому вопросу;

³¹ A/C.5/58/23.

³² A/58/7/Add.17.

³³ A/58/404.

³⁴ A/58/400.

XX

Соотношение численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о доле персонала категории общего обслуживания в региональных комиссиях³⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

XXI

Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций³⁶;

XXII

Генеральный план капитального ремонта

принимает к сведению первый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта³⁷, записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора о генеральном плане капитального ремонта за период с января по июль 2003 года³⁸, записку Генерального секретаря, препровождающую очередную доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта³⁹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁰;

XXIII

Административное руководство и управление деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об административном руководстве и управлении деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁴¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴².

³⁵ A/58/403.

³⁶ A/58/173.

³⁷ A/58/599.

³⁸ A/58/342.

³⁹ A/58/321.

⁴⁰ A/58/7/Add.15.

⁴¹ A/58/569.

⁴² A/58/7/Add.12.

XXIV**Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год**

ссылаясь на свою резолюцию 58/___ от __ декабря 2003 года, озаглавленную «Общая система Организации Объединенных Наций», в частности на ее раздел I.D, посвященный выплатам за работу в опасных условиях,

принимает к сведению заявление Генерального секретаря⁴³ об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год⁴⁴, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁵.

⁴³ A/58/378.

⁴⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 30 (A/58/30).*

⁴⁵ A/58/7/Add.2.